



GWTDIG
instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na pouzítie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
uputa za uporabu



⚠ The product is not a toy. Keep out of reach of children.

DISPOSAL
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

FEATURES
• automatic watering even when you are away
• lawns, trees, parks, gardens, sports fields, flower boxes
• also ideal for operating misting systems
• exact time, switch-on time, watering duration, repeat frequency
• display of time remaining until next switch-on
• delay option, e.g. in case of rain
• can also be switched on and off manually
• extremely easy to set up
• large, clear LCD display
• ¼" and ½" connection to the water tap
• power supply: 2xAAA (1.5V) batteries, not included

COMMISSIONING
The current position of the rotary switch is indicated by the triangle symbol in the upper right corner of the display. Ensure that the rotary switch is in the OFF position. Carefully lift the battery compartment cover on the back. Insert 2 AAA (1.5V) alkaline batteries according to the marked polarity. If the display dims or the battery symbol in the upper right corner warns you, remove the batteries immediately! Battery replacement should only be performed by an adult! The

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
Először kapcsolja ki és javassal az elemeket is eltávolítani! Használjon puha, száraz vagy enyhén nedves törölkendőt a rendszeres tisztításhoz. Tilos agresszív tisztítószereket alkalmazni, de tehet néhány csepp mosogatószerrel vagy szappant a törölkendőre. Ne kerüljön folyadék az elemtartóba!
Rendszeresen ellenőrizze a burkolat sértetlenségét és az elemek állapotát! A felső nyílásnál található vízzűrőt rendszeresen tisztítani kell! Óvatosan távolítsa el és folyó víz alatt tisztítsa meg a szűrőt!
Ha kint felejtette a téli fagyban, akkor szerelje le, öntse ki a vizet belőle, távolítsa el az elemeket és tárolja száraz, beltéri helyen. Télen, fagyponthoz közeli hidegben tilos kültérben hagyni!

⚠ A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ézzel On védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

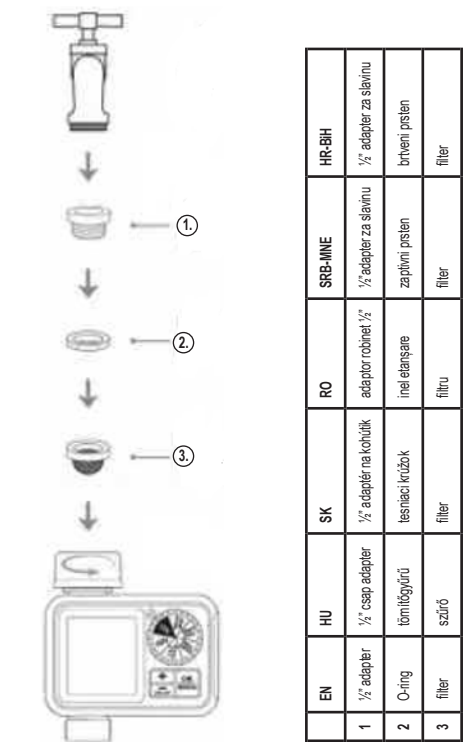
JELLEMZŐK
• automatikus öntözés az ön távollétében is • pázsit, fák, park, kert, sportpálya, virágláda • ideális párapapú működtetéséhez is • pontos idő, bekapcsolási

pre buduce pouzitie! Odstráňte ochrannú fóliu z displeja, ak je prítomná. Chráňte pred mrazom, nárazmi a priamym snečným žiarením. Používajte iba s čistou čerstvou vodou (max. 38°C). Nepoužívajte v kombinácii s inými tekutinami, horľavými, korozívnymi, olejovými, masťnými, nediacimi, odpadovými atď.! Neumožníte kontakt s pitnou vodou! Ochrana IPX5: chránené proti nízko tlakovým vodným prúdum zo všetkých smerov. Záruka sa nevzťahuje na poruchy spôsobené nesprávnym používaním. V prípade akýchkoľvek poruchy odpojte napájanie a poradie a na odborníkom! S výbitými batériami sa ventili neotvorí ani nezavrtí. Vyberte ich čo najskôr a vymažte alebo skontrolujte nastavený program. NEKOMBINUJTE RÔZNE ZNAČKY ALEBO TYPY BATÉRIÍ! POZOR! PRI NESPRÁVNEJ VÝMENE BATÉRIÍ HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! VÝMĚNTE ICH IBA ZA BATÉRIE ROVNAKÉHO ALEBO EKVIVALENTNÉHO TYPU! NEVYSTAVUJTE BATÉRIE PRIAMEMU TEPLU ALEBO SLNEČNÉMU ŽIARENIU ANEĎŽIŽTE ICH DO OHŇA! AK Z BATÉRIE VYTEKLA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANNÉ RUKAVICE A VYČISTITE PRIESTOR PŘE BATÉRIE SUCHOU HANDRIČKOU! VYBĚŘTE BATÉRIE, AK SÚ VYBITÉ ALEBO AK ZARIADENIE NEBUDETE DLHŠÍ ČAS POUŽÍVAŤ!

ČISTENIE, ÚDRŽBA
Najskôr vypnite zariadenie a vyberte batérie! Na pravidelné čistenie používajte mäkkú, suchú alebo mierne navlhčenú handričku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ale na handričku môžete naniesť niekoľko kvapiek prostriedku na umývanie riadu alebo mydla. Nedovoľte, aby sa do priestoru pre batérie dostala akákoľvek tekutina! Pravidelne skontrolujte stav krytu a batérií! Vodný filter umiestnený v hornom otvore je potrebné pravidelne čistiť! Filter opatrne vyberte a umyte ho pod tečúcou vodou!
Ak ste ho nechali vonku v mrazivom zimnom počasí, vyberte ho, vylejte vodu, vyberte batérie a uložte ho na suchom mieste v interiéri. Nenechávajte ho vonku v mrazivom počasí v zime!

⚠ Prístroj nie je hračka, nepatrí do rúk detí!

ZNEHODNOCOVANIE
Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj



valve will not open or close with dead batteries. Replace them as soon as possible and delete or check the set programme.
DO NOT MIX DIFFERENT BRANDS OR TYPES OF BATTERIES! CAUTION! RISK OF EXPLOSION IF BATTERIES ARE REPLACED INCORRECTLY! ONLY REPLACE WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT OR SUNLIGHT AND DO NOT THROW IT INTO A FIRE! IF LIQUID HAS LEAKED FROM THE BATTERY, WEAR PROTECTIVE GLOVES AND CLEAN THE BATTERY COMPARTMENT WITH A DRY CLOTH! REMOVE THE BATTERIES WHEN THEY ARE DEPLETED OR IF YOU ARE NOT USING THE DEVICE FOR A LONG PERIOD OF TIME! KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN! DO NOT OPEN, THROW INTO FIRE, SHORT-CIRCUIT OR RECHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION! DO NOT WELD OR SOLDER DIRECTLY TO THE BATTERY! STORE UNUSED BATTERIES IN THEIR ORIGINAL PACKAGING AND AWAY FROM METAL OBJECTS! DO NOT MIX OR POUR UNPACKED BATTERIES TOGETHER!

CLOCK SETTING
Turn the dial to the **SET CLOCK** position. Use the +/- buttons to set the correct time (AM: morning, PM: afternoon). Press the **OK** button to move on to setting the minutes after setting the hours. Finally, turn the dial to lock it in place.

START TIME
Turn the dial to the **START TIME** position. Use the +/- buttons to set the desired time (AM: morning, PM: afternoon). Press the **OK** button to move on to setting the minutes after the hours. Finally, turn the dial to lock the data.

HOW LONG / DURATION OF THE WATERING
Turn the dial to the **HOW LONG** position. Use the +/- buttons to set the desired duration between 1 and 240 minutes. Finally, turn the dial to save the data.

HOW OFTEN / FREQUENCY OF THE WATERING
Turn the dial to the **HOW OFTEN** position. Use the +/- buttons to set the desired repeat delay between 1 and 23 hours or 1 and 15 days. Finally, turn the dial to save the setting.

időpont, öntözés időtartama, ismétlési gyakoriság • a következő bekapcsolásig hátralévő idő kijelzése • késleltetés lehetőség pl. eső esetén • manuálisan is be- és kikapcsolható • rendkívül egyszerűen beállítható • nagyméretű, áttekinthető LCD kijelző • ¼" és ½" csatlakozás a vízcsaphoz • tápellátás: 2xAAA (1.5V) elem, nem tartozék

ÜZEMBE HELYEZÉS
A forgókapcsoló aktuális pozícióját a kijelző jobb felső sarka melletti háromszög jelzés mutatja. Ellenőrizze, hogy a forgókapcsoló kikapcsolt állapotban (OFF) legyen. Óvatosan emelje le a hátdoldali elemtartó fedelét. Helyezzen be a jelölt polaritásnak megfelelően 2 darab AAA méretű (1.5V) alkáli elemet. Ha halványodik a kijelzés vagy a jobb felső sarokban az elem ábra erre figyelmezteti, akkor azonnal távolítsa el azokat! Az elemcsérét csak felnőt véggezheti el! Lemerült elemekkel nem működik a szelep nyitása, zárása. Mielőbb cserélje ki azokat és törölje, illetve ellenőrizze a beállított programot.
NE ALKALMAZZON VEGYESEN KÜLÖNBÖZŐ GYÁRTMÁNYÚ VAGY ÁLLAPOTÚ ELEMEKET! FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPUGRÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA AZ ELEMBŐL ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYŰT, ÉS SZARAZ TÖRLŐKENDŐVEL TISZTÍTSA MEG AZ ELEM TARTÓT! TÁVOLÍTSA EL AZ ELEMEKET, HA KIMERÜLTEK VAGY HA HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA! ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY! NE HEGGESZEN VAGY FORRASZON KÖZVETLENÜL AZ ELEMHEZI A NEM HASZNÁLT ELEMEKET TÁROLJA EREDETI CSOMAGOLÁSUKBAN ÉS TÁVOL FÉM TÁRGYAKTÓL! A MÁR KICSOMAGOLT ELEMEKET NE KEVERJE VAGY ÖNTSE ÖSSZE!

SET CLOCK / ÓRA BEÁLLÍTÁSA
Forgassa a tárcsát a **SET CLOCK** pozícióba. Állítsa be a +/- gombokkal a pontos időt (AM: délelőtt, PM: délután). Az **OK** gombbal lépjen tovább az órák után a percek beállításához. Végül forgassa el a tárcsát a rögzítéshez.
START TIME / BEKAPCSOLÁSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA

vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV
Batérie / akumulátory nesmieite vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

VLASTNOSTI
• automatické zavlažovanie aj keď ste preč
• trávniky, stromy, parky, záhrady, športové ihriská, kvetináče: ideálne aj pre prevádzku systémov zamlžovania
• presný čas, čas zapnutia, dĺžka zavlažovania, frekvencia opakovania
• zobrazenie času zostávajúceho do ďalšieho zapnutia
• možnosť oneskorenia, napr. v prípade dažďa
• možno zapnúť a vypnúť aj manuálne
• extrémne jednoduché nastavenie
• veľký, prehľadný LCD displej
• ¼" a ½" pripojenie k vodovodnému kohútiku
• napájanie: 2xAAA (1,5 V) batérie, nie sú súčasťou balenia

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Aktuálna poloha otočného prepínača je označená trojuholníkovým symbolom v pravom hornom rohu displeja. Uistite sa, že otočný spínač je v polohe OFF. Opatrne zdvihnite kryt priestoru pre batérie na zadnej strane. Vložte 2 alkalické batérie AAA (1,5 V) podľa označenej polaritu. Ak sa displej stmávi alebo vás varuje symbol batérie v pravom hornom rohu, batérie ihneď vyberte! Výmenu batérii smie vykonávať len dospelá osoba! S vybitými batériami sa ventili neotvorí ani nezavrtí. Vyberte ich čo najskôr a vymažte alebo skontrolujte nastavený program. NEKOMBINUJTE RÔZNE ZNAČKY ALEBO TYPY BATÉRIÍ! POZOR! PRI NESPRÁVNEJ VÝMENE BATÉRIÍ HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! VÝMĚNTE ICH IBA ZA BATÉRIE ROVNAKÉHO ALEBO EKVIVALENTNÉHO TYPU! NEVYSTAVUJTE BATÉRIE PRIAMEMU TEPLU ALEBO SLNEČNÉMU ŽIARENIU ANEĎŽIŽTE ICH DO OHŇA! AK Z BATÉRIE VYTEKLA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANNÉ RUKAVICE A VYČISTITE PRIESTOR PŘE BATÉRIE SUCHOU HANDRIČKOU! VYBĚŘTE BATÉRIE, AK SÚ VYBITÉ ALEBO AK ZARIADENIE NEBUDETE DLHŠÍ ČAS POUŽÍVAŤ!



ACTIVATING THE PROGRAM
The above settings will operate automatically when the dial is set to **ON**. The time remaining until the next activation is shown at the bottom of the display. Switch off in the **OFF** position. Remember to open the water tap!

MANUAL OPERATION
You can turn on irrigation at any time (with a switch-off delay of 1 to 300 minutes) without interrupting the set programme. Set the dial to the **ON** position and press the **OK/MANUAL** button. Use the +/- buttons to set the desired watering duration between 1 and 300 minutes. Confirm by pressing **OK/MANUAL** again and watering will start. You can turn it off by pressing **OK/MANUAL**.

DELAYED WATERING
You can delay the next watering while the programme continues. Set the dial to the **ON** position and press and hold the **-DELAY** button. The **DELAY** message will appear (adjustable between 1 and 7 days using the +/- buttons, then press **OK/MANUAL**) and the next start time will be updated: **NEXT START**. To cancel the delay: press and hold the **-DELAY** button in the **ON** position. The next start time will revert to the previous setting.

OFF MODE
In **OFF** mode, the current irrigation and the programmed irrigation do not work. The programme is stored and will work after switching back on (**ON**).

Error	Possible solution
The device does not work, and the display shows nothing.	The batteries are dead or have been inserted with incorrect polarity.
No watering at the set time.	The dial is not in the ON position, please check! Check the set times, including the AM/PM indicators! The delay function may be activated, cancel it! The batteries may be dead, replace them. Have you turned on the water tap?

Forgassa a tárcsát a **START TIME** pozícióba. Állítsa be a +/- gombokkal a kívánt időpontot (AM: délelőtt, PM: délután). Az **OK** gombbal lépjen tovább az órák után a percek beállításához. Végül forgassa el a tárcsát az adat rögzítéséhez.

HOW LONG / AZ ÖNTÖZÉS IDŐTARTAMA
Forgassa a tárcsát a **HOW LONG** pozícióba. Állítsa be a +/- gombokkal a kívánt időtartamot 1...240 perc között. Végül forgassa el a tárcsát az adat rögzítéséhez.

HOW OFTEN / AZ ÖNTÖZÉS GYAKORISÁGA
Forgassa a tárcsát a **HOW OFTEN** pozícióba. Állítsa be a +/- gombokkal a kívánt ismétlési késleltetést 1...23 óra/1...15 nap között. Végül forgassa el a tárcsát az adat rögzítéséhez.

A PROGRAM AKTIVÁLÁSA
A fenti beállítások akkor működnek automatikusan, ha a tárcsát **ON** állásba helyezi. A kijelző alsó részén látható a következő bekapcsolásig hátralévő idő. Kikapcsolás az **OFF** pozícióban. Ne felejtse kiinyitni a korábbi!

MANUÁLIS MŰKÖDTETÉS
Lehetősége van az öntözést bármikor bekapcsolni (1...300 perc kikapcsolási késleltetéssel) úgy, hogy a beállított programot nem szakítja meg. A tárcsát állítsa **ON** pozícióba és nyomja meg az **OK/MANUAL** gombot. Állítsa be a +/- gombokkal a kívánt öntözési időtartamot 1...300 perc között. Erősítse meg az **OK/MANUAL** újabb megnyomásával és az öntözés megkezdődik. Kikapcsolhatja az **OK/MANUAL** megnyomásával.

KÉSLELTETETT ÖNTÖZÉS
Lehetősége van a következő öntözést elhalasztani úgy, hogy közben a program folytatódik. A tárcsát állítsa **ON** pozícióba és nyomja hosszan a **-DELAY** gombot. A késleltetés **(DELAY)** üzenet megjelenik (a +/- gombbal 1...7 nap között állítható, majd **OK/MANUAL** gomb) és frissül a következő bekapcsolás időpontja: **NEXT START**. A késleltetés törlése: **ON** pozícióban nyomja hosszan a **-DELAY** gombot. A következő bekapcsolás időpontja visszaáll a korábbi.

BATÉRIE UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAĤU DETÍ! BATÉRIE NEOTVÁRAJTE, NEĤÁDŽTE DO OHŇA, NESKRATUJTE ANI NENABÍJAJTE! HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! NEZAVÁRAJTE ALEBO NEPÁJTE PRIAMO NA BATÉRIU! NEPOUZÍVAJTE BATÉRIE SKLADUJTE V PŮVODNOM OBALE A MIMO DOSAĤU KOVŮVÝCH PŘEDMETOV! NEMIEŠAJTE ALEBO NELIAJTE NEZABALENÉ BATÉRIE DOHROMADY!

NASTAVENIE HODIN
Otočte ovládač do polohy **NASTAVENIE HODÍN**. Pomocou tlačidla +/- nastavte správny čas (AM: ráno, PM: popoludní). Po nastavení hodin stlačte tlačidlo **OK**, aby ste prešli k nastaveniu minút. Nakoniec otočte ovládačom, aby sa zaistil na mieste.

ČAS ZAČIATKU
Otočte ovládač do polohy **START TIME (ČAS ZAČIATKU)**. Pomocou tlačidla +/- nastavte požadovaný čas (AM: ráno, PM: popoludní). Stlačte tlačidlo **OK**, aby ste po nastavení hodin prešli k nastaveniu minút. Nakoniec otočte ovládač, aby ste údaje uzamkli.

HOW LONG / TRVANIE ZÁVLAHY
Otočte ovládač gombíkom do polohy **HOW LONG (Dĺžka)**. Pomocou tlačidla +/- nastavte požadovanú dĺžku trvania v rozmedzí 1 až 240 minút. Nakoniec otočte otočným gombíkom, aby ste uložili údaje.

AKO ČASTO / FREKVENCIA ZÁVLAHY
Otočte ovládač do polohy **AKO ČASTO**. Pomocou tlačidla +/- nastavte požadované oneskorenie opakovania medzi 1 a 23 hodinami alebo 1 a 15 dňami. Nakoniec otočte ovládačom, aby ste uložili nastavenie.

AKTIVÁCIA PROGRAMU
Vyššie uvedené nastavenia sa automaticky aktivujú, keď je otočný gombik nastavený na **ON**. Čas zostávajúci do ďalšej aktívácie sa zobrazuje v spodnej časti displeja. Vypnite v polohe **OFF**. Nezapodniete otvorit vodovodný kohútik!

EN IRRIGATION CONTROLLER
WARNINGS
• Before using this product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are supervised or have been given instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. After unpacking, check that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains bags or other hazardous components! Please read this manual carefully before use and keep it in a safe place for future reference!
• Remove the protective film from the display if it is present.
• Protect from frost, impact and direct sunlight.
• Only use with clean fresh water (max. 38°C). Do not connect to other liquids, flammable, corrosive, oily, greasy, thinners, sewage, etc!
• Do not allow contact with consumed drinking water!
• IPX5 protection: protected against low-pressure water jets from all directions!
• The warranty does not cover faults caused by improper use.
• In the event of any malfunction, disconnect the power supply and consult a specialist!
• Due to continuous development, technical data and design are subject to change without prior notice.
• The current operating instructions can be downloaded from www.somogyi.hu.

CLEANING, MAINTENANCE
First switch off the device and remove the batteries! Use a soft, dry or slightly damp cloth for regular cleaning. Do not use aggressive cleaning agents, but you can put a few drops of washing-up liquid or soap on the cloth. Do not allow any liquid to enter the battery compartment!
Regularly check the condition of the cover and the batteries! The water filter located at the top opening must be cleaned regularly! Carefully remove the filter and clean it under running water!
If you have left it outside in freezing winter weather, remove it, pour out the water, remove the batteries and store it in a dry place indoors. Do not leave it outside in freezing temperatures in winter!

There is a leak.	Check that the water filter is in place in all the way. Check that the rubber seal is in place. Check that the water tap connection is compatible with the appliance. You may need to need to purchase an adapter, quick connector or seal.
The water pressure is low.	Check that the water filter is not clogged! It is possible that the water tap cannot supply enough water.

H ÖNTÖZÉSVÉZÉRLŐ AUTOMATA

FIGYELMEZTETÉSEK
• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megérik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
• Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
• Távolítsa el a védőfóliát a kijelzőről, ha azt ellátják ilyenl!
• Övja fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen napsugárzástól!
• Csak (max.38°C) tiszta édesvízhez alkalmazható! Tilos más folyékony, gyúlékony, maró, olajos, zsíros, hígító, szennyvíz stb. anyagokhoz csatlakoztatni! Elfogyasztott ivóvízzel nem érintkezhet!
• IPX5 védettség: kismennyiségű vízsugár ellen védett minden irányból.
• Nem vonatkozik a jótállás a nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező hibára.
• Bármilyen rendelkezésszerű eseten áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!
• A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
• Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

KIKAPCSOLT ÁLLAPOT
OFF módban az aktuális öntözés és a programozott öntözés nem működik. A programot tárolja, ami ismételt bekapcsolás után (**ON**) működni fog.

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem működik a készülék, a kijelző nem mutat semmit.	Az elemek ki vannak merülve vagy helytelen polaritással vannak behelyezve.
Nincs öntözés a beállított időpontban.	A tárcsa nincs ON pozícióban, ellenőrizze! Ellenőrizze a beállított időpontokat, bele érve az AM/PM jelzéseket is! Lehet, hogy be van kapcsolva a késleltetés funkció, törölje! Az elemek esetleg kimerültek, cserélje ki azokat! Megnyitotta a vízcsapot?
Csepegés tapasztalható.	Ellenőrizze, hogy a vízszűrő töltődjött-e a helyére van-e nyomva. Ellenőrizze a gumitömítést a helyén. Ellenőrizze, hogy a vízcsap csatlakozás a kompatibilis-e a készülékkel. Lehetséges, hogy be kell szerzenie adaptert, gyorscsatlakozót vagy tömítést.
Kicsi a víznyomás.	Ellenőrizze, hogy a vízszűrő nem tömődött-e el! Lehetséges, hogy a vízcsap nem tud elegendő mennyiségű vizet biztosítani.

SK AUTOMATICKÝ OVLÁDAČ ZÁEMIA

VAROVANIE
• Pred používaním tohto výrobku si prečítajte nasledujúce pokyny na použitie a uchovajte ich pre budúce použitie. Pôvodný popis bol napísaný v maďarčine. Tento spotrebič je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami a detmi vo veku 8 rokov a viac, iba ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu s tým spojené nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať s týmto spotrebičom. Po vybití skontrolujte, či sa spotrebič počas prepravy nepoškodil. Deti držte ďalej od obalu, ak obsahuje vrecká alebo iné nebezpečné komponenty! Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uchovajte ho na bezpečnom mieste

RUČNÁ OVLÁDANIE
Zavlažovanie môžete kedkoľvek zapnúť (s oneskorením 1 až 300 minút) bez prerušenia nastaveného programu. Nastavte otočný gombík do polohy **ON** a stlačte tlačidlo **OK/MANUAL**. Pomocou tlačidla +/- nastavte požadovanú dĺžku zavlažovania v rozmedzí 1 až 300 minút. Potvrďte stlačením tlačidla **OK/MANUAL** a zavlažovanie sa spustí. Vypnúť ho môžete stlačením tlačidla **OK/MANUAL**.

ODLOŽENÉ ZÁVLAŽOVANIE
Ďalšie zavlažovanie môžete odložiť, zatiaľ čo program pokračuje. Nastavte otočný gombík do polohy **ON** a stlačte a podržte tlačidlo **-DELAY**. Zobrazí sa správa **DELAY** (odloženie) (nastaviteľné v rozmedzí 1 až 7 dní pomocou tlačidla +/- a stlačením tlačidla **OK/MANUAL**) a aktualizuje sa čas nasledujúceho spustenia: **NEXT START** (nasledujúce spustenie). Ak chcete odloženie zrušiť, stlačte a podržte tlačidlo **-DELAY** v polohe **ON**. Čas nasledujúceho spustenia sa vráti na predchádzajúce nastavenie.

REŽIM VYPNUTÉ
V režime **OFF** nefunguje aktuálne zavlažovanie ani naprogramované zavlažovanie. Program je uložený a bude fungovať po opätovnom zapnutí (**ON**).

Chyba	Možné riešenie
Zariadenie nefunguje, a na displeji sa nič nezobrazuje.	Batérie sú vybité alebo boli vložené s nesprávnou polaritou.
V nastavenom čase nedošlo k zavlažovaniu.	Otočný gombík nie je v polohe ON, skontrolujte to! Skontrolujte nastavené časy, vrátane indikátorov AM/PM! Môže byť aktivovaná funkcia oneskorenia, zrušte ju! Batérie môžu byť vybité, vymažte ich. Otv

<div></div> <div>Tlak vode je nizky.</div>	<div></div> <div>Skontrolujte, či nie je upchaný vodný filter! Je možné, že vodovodný kohútik nedokáže dodávať dostatočné množstvo vody.</div>
---	---

(RO) CONTROLER AUTOMAT DE IRIGAȚIE

AVERTISMENTE

• Înainte de a utiliza acest produs, citiți următoarele instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și de către copii cu vârsta de peste 8 ani, numai dacă sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. După deschatarea, verificați dacă aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj dacă acesta conține punți sau alte componente periculoase! Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza și să îl păstrați într-un loc sigur pentru consultare ulterioară! Îndepărtați folia de protecție de pe ecran, dacă este prezentă. • Protejați de îngheț, impact și lumina directă a soarelui. • Utilizați numai cu apă curată și proaspătă (max. 38°C). Nu conectați la alte lichide, inflamabile, corozive, uleioase, grase, diluante, canalizare etc.!. Nu permiteți contactul cu apa potabilă consumată! Protecție IPX5: protejat împotriva jeturilor de apă de joasă presiune din toate direcțiile • Garanția nu acoperă defectele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. • În cazul unei defecțiuni, deconectați alimentarea cu energie electrică și consultați un specialist! Datorită dezvoltării continue, datele tehnice și designul pot fi modificate fără o notificare prealabilă. • Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe www.somogyi.hu.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Mai întâi opriți dispozitivul și scoateți bateriile! Pentru curățarea regulată, utilizați o cârpă moale, uscată sau ușor umezită. Nu utilizați agenți de curățare agresivi, dar puteți pune câteva picături de lichid de spălat vase sau săpun pe cârpă. Nu lăsați lichidul să pătrundă în compartimentul bateriilor!

Eroare	Soluție posibilă
Dispozitivul nu funcționează, iar afișajul nu arată nimic.	Bateriile sunt descărcate sau au fost introduse cu polaritatea incorectă.
Nu se efectuează uderea la ora setată.	Cadranul nu este în poziția ON, verificați! Verificați orele setate, inclusiv indicatorii AM/PM! Este posibil ca funcția de întârziere să fie activată, anulată-și Este posibil ca bateriile să fie descărcate, înlocuiți-le. Ați deschis robinetul de apă?
Există o scurgere.	Verificați dacă filtrul de apă este introdus complet. Verificați dacă garnitura de caucuc este la locul ei. Verificați dacă racordul robinetului de apă este compatibil cu aparatul. Este posibil să fie necesar să se să fie necesară achiziționarea unui adaptor, a unui conector rapid sau unei garnituri.
Presiunea apei este scăzută.	Verificați dacă filtrul de apă nu este înfundat! Este posibil ca robinetul de apă să nu poată furniza suficientă apă.

(SRB) (MNE) AUTOMATSKI KONTROLER ZA NAVODNJAVANJE

NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo Vas da pažljivo pročitate sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. • Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, kao i deca stanja od 8 godina, samo ukoliko je upotreba pod nadzorom ili su dobili uputstvo o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti koje mogu nastati nepravilnom upotrebom. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Nakon raspakivanja proverite da li je uređaj oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ukoliko ona sadrži kese ili druge delove koji mogu predstavljati opasnost! • Pre prve upotrebe pročitaјte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga da bude uvek dostupan! • Uklonite zaštitnu foliju sa displeja, ako ga ima! • Zaštitiți od mraza, udaraca i direktne sunčeve svetlosti! • Koristite samo sa čistom svežom vodom (maks. 38°C). Ne povezivati sa drugim tečnostima, zapaljivim, korozivnim, uljnim, masnom, razređivačem, otpadnim vodama itd.! Ne dozvoliti kontakt sa

(HR) (BIH) AUTOMATSKI UPRAVLJAČ ZA ZALIEVANJE

a vreme sledećeg pokretanja će biti ažurirano: **NEXT START**. Da biste otkazali odlaganje: pritisnite i držite dugme **-DELAY** u položaju **ON**. Vreme sledećeg pokretanja će se vratiti na prethodno podešavanje.

ISKLUČENI POLOŽAJ

U režimu **OFF** tekuće i programirano zalivanje ne funkcionišu. Program se čuva i ponovo će raditi nakon uključivanja (**ON**).

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi, i displej ne prikazuje ništa.	Baterije su ispraznije ili su postavljene sa pogrešnim polaritetom.
Nema zalivanja u zakazano vreme.	Obitno kopče nije u položaju UKLJUČENO, proverite! Proverite podešena vremena, uključujući indikatore AM/PM! Funkcija odlaganja može biti aktivirana, onkajte ih! Baterije mogu biti ispraznjene, zamijenite ih! Da li ste otvorili slavinu?
Postoji kapanje ili curenje.	Proverite da li je filter za vodu u potpunosti ubačen. Proverite da li je gumena zapfivka na mestu. Proverite da li je priključak slavine kompatibilan sa uređajem. Možda ćete morati da možda će biti potrebno da nabavite adapter, brzi spoj ili zapfivku.
Nizak pritisak vode.	Proverite da filter za vodu nije začepljen! Moguće je da slavina ne može da obezbedi dovoljno vode.

(HR) (BIH) AUTOMATSKI UPRAVLJAČ ZA ZALIEVANJE

UPOZORENJA

• Prije upotrebe proizvoda pročitaјte sljedeće upute za upotrebu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i stanija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Nakon raspakiranja proverite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu dalje od ambalaže ako

RUČNO UPRAVLJANJE

Moguće je odgoditi sljedeće zalivanje dok se program nastavlja. Postavite kotačić na **ON** (UKLJUČENO) i pritisnite i držite dugo pritisnuto tipku **-DELAY** (-/ODGODA). Pojavljuje se poruka **DELAY** (ODGODA) (podesivo između 1...7 dana pomoću tipke **+**, zatim tipke **OK/MANUAL** (OK/RUČNO)) i ažurira se sljedeće vrijeme početka: **NEXT START** (SLJEDEĆI POČETAK). Za brisanje odgode: U položaju **ON** (UKLJUČENO) pritisnite i držite dugo pritisnuto tipku **-/ DELAY** (-/ODGODA). Sljedeće vrijeme početka resetira se na prethodno.

ISKLUČENO STANJE
U **OFF** (ISKLUČENOM) načinu rada, aktualno zalivanje i programirano zalivanje ne rade. Program je pohranjen i radić će nakon ponovnog uključivanja (**ON**).

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Uređaj ne radi, zaston ne prikazuje ništa.	Baterije su prazne ili su umetnute s pogrešnim polaritetom.
Nema zalivanja u zadano vrijeme.	Kotačić nije u položaju ON (UKLJUČENO), proverite! Proverite postavke vremena, uključujući AM/PM indikatore! Možda je uključena funkcija odgode, izbršite je! Baterije su možda prazne, zamijenite ih! Jeste li otvorili slavinu za vodu?
Detektuje se kapanje.	Proverite je li filter za vodu ugaran na mjesto do kraja. Proverite je li gumena brtva na mjestu. Proverite je li priključak slavine za vodu kompatibilan s uređajem. Možda ćete trebati nabaviti adapter, brzi priključak ili brtvu.

Verificați regulat starea capacului și a bateriilor! Filtrul de apă situat în partea superioară trebuie curățat regulat! Scoateți cu atenție filtrul și curățați-l sub jet de apă!

Dacă l-ați lăsat afară în timpul iernii, când temperaturile sunt sub zero grade, scoateți-l, goliiți apa, scoateți bateriile și depozitați-l într-un loc uscat, în interior. Nu îl lăsați afară la temperaturi sub zero grade în timpul iernii!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în guniul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului!

Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

CARACTERISTICI

• udare automată chiar și când sunteți plecat• peluze, copaci, parcuri, grădini, terenuri de sport, jardiniere• ideal și pentru funcționarea sistemelor de umidificare• ora exactă, ora de pornire, durata udării, frecvența de repetare• afișarea timpului rămas până la următoarea pornire• opțiuni de întârziere, de exemplu în caz de ploaie• poate fi pornit și oprit și manual• extrem de ușor de configurat• afișaj LCD mare și clar• conexiune de ¾” și ½” la robinetul de apă• alimentare: 2 baterii AAA (1,5 V), neincluse

potrošenom pijaćom vodom! • Zaštita IPX5: zaštićeno od mlazova vode niskog pritiska iz svih pravaca • Garanĉija ne pokriva kvarove uzrokovane nepravilnom upotrebom. • U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu! • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

ČIŠĆENJE, ORDŽAVANJE

Prvo isključite uređaj i izvadite baterije! Za redovno čišćenje koristite mekanu, suhu ili blago vlažnu krpu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, ali možete naneti nekoliko kapi tečnosti za pranje sudova ili sapuna na krpu. Ne dozvolite da tečnost ude u odeljak za baterije! Redovno proveravajte stanje poklopa i baterija! Filter za vodu koji se nalazi na gornjem otvoru mora se redovno čistiti! Pažljivo uklonite filter i očistite ga pod tekućom vodom! Ako ste ga zaboravili napolju u mrazoz zahvaćenom zimskom vremenu, uklonite ga, isperite vodu, izvadite baterije i čuvajte ga na suvom mestu u zatvorenom prostoru. Ne ostavljajte ga napolju na mrazu tokom zime!

Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

ODLAGANJE

Uredaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitate okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

sadrži vrećice ili druge opasne komponente! • Pažljivo pročitaјte ove upute prije upotrebe uređaja i čuvajte ih na mjestu koje je dostupno za budući upotrebu! • Uklonite zaštitnu foliju s zaslona, ako je isporučena! • Zaštitiite od smrzavanja i udaraca, kao i izravne sunčeve svjetlosti! • Pogodno samo za čistu slatku vodu (maks. 38°C)! Zabranjeno je spajanje na druge tekuće, zapaljive, korozivne, uljne, masne, razređivače, kanalizaciju itd. materijale! Ne smije doći u kontakt s pitkom vodom! • IPX5 zaštita: zaštićeno od mlazova vode niskog tlaka iz svih smjerova • Jamstvo se ne odnosi na nedostatke uzrokovane nepravilnom uporabom. • U slučaju bilo kakve abnormalnosti, isključite napajanje i obratite se stručnjaku! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Prvo isključite uređaj i preporučuje se i izvaditi baterije! Za redovito čišćenje koristite meku, suhu ili blago vlažnu krpu. Nemojte konstiti agresivna sredstva za čišćenje, ali možete na krpu staviti nekoliko kapi tekućine za pranje posuda ili sapuna. Ne dopustite da tekućina ude u odeljak za baterije! Redovito proverjavajte cjelovitost kućišta i stanje baterija! Vodeni filter koji se nalazi na gornjem otvoru se mora redovito čistiti! Pažljivo uklonite i očistite filter pod mlazom vode! Ako ste ga zaboravili vani na zimskom mrazu, rastavite ga, izlžite vodu iz njega, izvadite baterije i pohranite ga na suhom, zatvorenom mjestu. Ne ostavljajte ga vani zimi, na temperaturama blizu nule!

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke dječi!

RASPOLAGANJE

Uredaji koji se odlažu u otpad ne trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štitate Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada.

<div></div> <div>Tlak vode je nizak.</div>	<div></div> <div>Proverite nije li filter za vodu začepljen! Moguće je da slavina za vodu ne može osigurati dovoljno vode.</div>
---	---

PUNA ÎN FUNCȚIUNE

Poziția curentă a comutatorului rotativ este indicată de simbolul triunghiular din colțul din dreapta sus al afișajului. Asigurați-vă că comutatorul rotativ este în poziția OFF. Ridicați cu atenție capacul compartimentului pentru baterii din spate. Introduceți 2 baterii alcaline AAA (1,5 V) conform polarității marcate. Dacă afișajul se întuneacă sau simbolul bateriei din colțul din dreapta sus vă avertizează, scoateți imediat bateriile! Înlocuirea bateriilor trebuie efectuată numai de către un adult! Supapa nu se va deschide sau închide cu baterii descărcate. Înlocuiți-le cât mai curând posibil și ștergeți sau verificați programul setat. NU AMESTECĂȚI MARCI SAU TIPURI DIFERITE DE BATERIII! ATENȚIE! EXISTĂ RISC DE EXPLOZIE DACĂ BATERIILE SUNT ÎNLOCUITE ÎNCORECT! ÎNLOCUIȚI-LE DOAR CU BATERII DE ACELAȘI TIP SAU ECHIVALENTE! NU EXPUNETI BATERIA LA CĂLDURĂ DIRECTĂ SAU LA LUMINA SOARELUI ȘI NU O ARUNCĂȚI ÎN FOC! DACĂ LICHIDUL S-A SCURS DIN BATERIE, PURTAȚI MĂNUȘI DE PROTECȚIE ȘI CURĂȚAȚI COMPARTIMENTUL BATERIEI CU O CĂRPĂ USCATĂ! ÎNLĂȚURĂȚI BATERIILE CÂND SUNȚ EPUIZATE SAU DACĂ NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL PENTRU O PERIOADĂ LUNGĂ DE TIMP! PĂSTRATI BATERIILE LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! NU DESCHIDEȚI, NU ARUNCĂȚI ÎN FOC, NU SCURT CIRCUITAȚI ȘI NU REÎNCĂRCĂȚI BATERIILE! RISC DE EXPLOZIE! NU SUDATI SAU NU LIPIȚI DIRECT PE BATERIE! DEPOZITAȚI BATERIILE NEUTILIZATE ÎN AMBALAJUL ORIGINAL ȘI DEPARTE DE OBIECTE METALICE! NU AMESTECAȚI ȘI NU TURNAȚI BATERII DESCHISE ÎMPREUNĂ!

SETAREA CEASULUI

Rotiți cadranul în poziția **SETARE CEAS**. Utilizați butoanele **+**/- pentru a seta ora corectă (AM: dimineața, PM: după-amiaza). Apăsăți butonul **OK** pentru a trece la setarea minutelor după setarea orei. În final, rotiți cadranul pentru a-l bloca în poziție.

ORA DE PORNIRE

Rotiți cadranul în poziția **START TIME** (ORA DE PORNIRE). Utilizați butoanele **+**/- pentru a seta ora dorită (AM: dimineața, PM: după-amiaza). Apăsăți butonul

OSOBINE

• automatsko zalivanje čak i kada niste kod kuće • travnjaci, drveće, parkovi, vrtovi, sportski tereni, cvetnjaci • takode idealno za rad sistema za prskanje • precizno vreme, vreme uključivanja, trajanje zalivanja, učestalost ponavljanja • prikaz preostalog vremena do sledećeg početka • opcija odlaganja, npr. u slučaju kiše • može se takode ručno uključivati i isključivati • izuzetno jednostavan za podešavanje • veliki, jasan LCD displej• ¾” i ½” priključak za slavinu • napajanje: 2xAAA (1,5 V) baterije, nisu uključene

PUŠTANJE U RAD

Trenutni položaj rotacionog prekidača označen je simbolom trougla u gornjem desnom uglu displeja. Uverite se da je rotacioni prekidač u položaju OFF. Pažljivo podignite poklopac odeljka za baterije na zadnjoj strani. Postavite 2 AAA (1,5 V) alkalne baterije prema označenom polaritetu. Ako oslabi prikaz na displeju ili se pojavi simbol baterije, odmah izvadite baterije! Zamenu baterija sme da vrši samo odrasla osoba! Ventil se neće otvoriti niti zatvoriti sa ispraznjenim baterijama. Zamenite ih što pre i obrišite ih proverite podešeni program. NE KORISTITE MEŠOVITO BATERIJE RAZLIČITIH PROIZVOĐAČA ILI STANJA! PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE PRI NEPRAVILNOJ ZAMENI BATERIJA! MOGUĆA JE ZAMENA SAMO ISTOG ILI ZAMENSKOG TIPA! NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTO TOPLIŠ I SUNČEVOJ SVETLOŠTI I NE BACAJTE JE U VATRU! AKO JE IZ BATERIJE PROCURILA TEČNOST, OBUCITE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJA SUVOM KRPOM! UKLONITE BATERIJE KADA SU PRAZNE ILI AKO DUŽE NEĆETE KORISTITI! BATERIJA NE SME DOSPETI U RUKU DETETA! NE SME SE OTVARATI, BACATI U VATRU, KRATKO SPOJITI I PUNITI! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! NE VARITE I NE LEMITE DIREKTNO NA BATERIJU! NEKORISĆENE BATERIJE ČUVATI U ORIGINALNOM PAKOVANJU I DALJE OD METALNIH PREDMETA! RAZDVOJENE BATERIJE NE MEŠATI I NE SIPATI ZAJEDNO!

SET CLOCK / PODEŠAVANJE SAȚA

Postavite točak u položaj **PODEŠAVANJE SATA**. Koristite dugmad **+**/- za podešavanje tačnog vremena (AM: pre podne, PM: posle podne). Pritisnite

Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.
NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA
Baterije i akumulateore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korišćenje i ispraznjene baterije i akumulateore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

KARAKTERISTIKE

• automatsko zalivanje čak i u vašoj odsutnosti • travnjak, drveće, park, vrt, sportski teren, cvjetna kutija • idealno za upravljanje parnim vratima • tačno vrijeme, vrijeme početka, trajanje zalivanja, učestalost ponavljanja • prikaz preostalog vremena do sljedećeg početka • opcija odgode npr. u slučaju kiše • može se ručno uključiti i isključiti • izuzetno jednostavno podešavanje • veliki, jasan LCD zaslon • priključak na slavinu za vodu od ¾” i ½” • napajanje: 2xAAA (1,5 V) baterije, nisu uključene

PUŠTANJE U RAD

Aktualni položaj okretnog prekidača prikazan je trokutom pored gornjeg desnog kuta zaslona. Proverite je li okretni prekidač u isključenom položaju (OFF) . Pažljivo podignite poklopac odeljka za baterije na stražnjoj strani. Umetnite 2 alkalne baterije veličine AAA (1,5 V) prema označenom polaritetu. Ako zaslon izbljedi ili vas simbol baterije u gornjem desnom kutu upozori na to, odmah ih izvadite! Samo odrasla osoba može zamijeniti baterije! Ventil se neće otvoriti ili zatvoriti s praznim baterijama. Zamijenite ih što je prije moguće i izbršite ih proverite postavljeni program. NE KORISTITE BATERIJE RAZLIČITIH MARKI ILI STANJA ZAJEDNO! UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE U SLUČAJU NEISPRAVNE ZAMJENE BATERIJA! ZAMIJENITE SAMO ISTIM ILI DRUGIM TIPOM! NE IZLAŽITE BATERIJE IZRAVNOJ TOPLINI ILI SUNČEVOJ SVJETLOŠTI I NE BACAJTE JE U VATRU! AKO IZ BATERIJE ISCURI TEKUĆINA, NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJE SUHOM KRPOM! IZVADITE BATERIJE AKO SU PRAZNE ILI AKO IH NEĆETE KORISTITI DULJE VRIJEME! DRŽITE BATERIJE IZVAN DOHVATA DJECE! NE OTVARAJTE, NE BACAJTE U VATRU, NE IZAZIVAJTE KRATKI SPOJ ILI NE

Water inlet	¾” internal thread
Water outlet	¾” external thread
Flow medium	clear fresh water
Flow rate	≥30l/min
Water duration	1...240min / 1...300min
Repetition	1...23h/1...15days
Working pressure	0.5-8 bar
T water	max. 38°C
Ta operation	+3°C ...+45°C
IP protection class	IPX5
Batteries	2xAAA (1.5V)
Dimensions	98x68x45mm
Weight	250g

OK pentru a trece la setarea minutelor după ce ați setat orele. În final, rotiți cadranul pentru a bloca datele.

DURATA / DURATA IRIGAȚIEI

Rotiți cadranul în poziția **DURATĂ**. Utilizați butoanele **+**/- pentru a seta durata dorită între 1 și 240 de minute. În final, rotiți cadranul pentru a salva datele.

CÂȚ DE DES / FRECVENȚA DE UDA

Rotiți butonul în poziția **CÂȚ DE DES**. Utilizați butoanele **+**/- pentru a seta intervalul de repetare dorit între 1 și 23 ore sau între 1 și 15 zile. În final, rotiți butonul pentru a salva setarea.

ACTIVAREA PROGRAMULUI

Setările de mai sus vor funcționa automat când cadranul este setat pe **ON**. Timpul rămas până la următoarea activare este afișat în partea de jos a ecranului. Opriți în poziția **OFF**. Nu uitați să deschideți robinetul de apă!

FUNCȚIONARE MANUALĂ

Puteți porni irigarea în orice moment (cu o întârziere de 1 până la 300 de minute) fără a întrerupe programul setat. Setăți butonul rotativ în poziția **ON** și apăsați butonul **OK/MANUAL**. Utilizați butoanele **+**/- pentru a seta durata de irigare dorită între 1 și 300 de minute. Confirmați apășând din nou **OK/MANUAL** și irigarea va începe. Puteți opri irigarea apășând **OK/MANUAL**.

UDARE ÎNȚĂRZIATĂ

Puteți amâna următoarea irigare în timp ce programul continuă. Setăți selectorul în poziția **ON** și apăsați și țineți apăsat butonul **-DELAY**. Va apărea mesajul **DELAY** (reglabil între 1 și 7 zile folosind butoanele **+**/- , apoi apăsați **OK/MANUAL**) și următoarea oră de pornire va fi actualizată: **NEXT START**. Pentru a anula întârzierea: apăsați și țineți apăsat butonul **-DELAY** în poziția **ON**. Următoarea oră de pornire va reveni la setarea anterioară.

MOD OFF

În modul **OFF**, irigarea curentă și irigarea programată nu funcționează. Programul este stocat și va funcționa după repornire (**ON**).

dugme **OK** da biste prešli na podešavanje minuta nakon podešavanja sati. Na kraju, okrenite točak da biste sačuvali podešavanje.

START TIME / VREME POČETKA

Postavite točak u položaj **START TIME**. Koristite dugmad **+**/- da podesite željeno vreme (AM: pre podne, PM: posle podne). Pritisnite dugme **OK** da biste prešli na podešavanje minuta nakon podešavanja sati. Na kraju, okrenite točak da biste sačuvali podešavanje.

HOW LONG / DUŽINA NAVODNJAVANJA

Postavite točak u položaj **HOW LONG**. Koristite **+**/- dugmad da podesite željeno trajanje između 1 i 240 minuta. Na kraju, okrenite točak da biste sačuvali podešavanje.

HOW OFTEN / UČESTALOST NAVODNJAVANJA

Postavite točak u položaj **HOW OFTEN**. Koristite dugmad **+**/- da podesite željeno vreme odlaganja ponavljanja između 1 i 23 sata ili 1 i 15 dana. Na kraju, okrenite točak da biste sačuvali podešavanje.

AKTIVIRANJE PROGRAMA